

**La Ceramica  
e il Progetto  
il concorso di  
architettura  
dell'industria  
ceramica  
italiana  
2012-2016**

a cura di Aldo Colonetti e Cristina Faedi



Ceramics of Italy



## Categoria Commerciale Commercial Category 2013

Vincitore Winner

**Andrea Mambriani  
Studio di Architettura Mambriani**

**Nuova sede Cedacri Group, Collecchio, Parma 2012**

Committente/Client: Cedacri Group srl

Piastrelle/Tiles: Casalgrande Padana - facciata/ façade: *Pietre Etrusche* (Pietre Native), *Pitigliano* (60x120, 40x120 cm); pavimento/ floor: *Achitecture*, Granito Gres diversi colori/in various colours (60x60, 15x60 cm) - Ce.Si - bagni/ bathrooms: porcellanato smaltato diversi colori/ glazed porcelain in various colours (10x10 cm); pavimenti/ floors: grigio perla matt (30x30 cm).

[Giuria] Un edificio, importante per dimensione e articolazione degli spazi, progettato in forma modulare in pianta e facciata: la composizione delle piastrelle, permette di realizzare un rapporto tra pieno e vuoto, nel segno della flessibilità. Il materiale ceramico caratterizza tutta la composizione: il

[Jury] *This large building has a complex structure with a modular layout and façade. The tiling is designed to enhance flexibility by establishing a relationship between solids and voids. Ceramic tiles are a major feature of the overall architectural project, their colour reflecting that of the earth and the facing*

colore del rivestimento cerca relazione con la terra e la collina di fronte, a dimostrare che in un buon progetto l'artificio trova integrazione nella natura. Questa architettura mette in mostra le superfici materiche, realizzate in ceramica, in grado di parlare il linguaggio del luogo, rispettando la tradizione e le innovazioni tecnologiche più avanzate.

Il nuovo edificio direzionale è caratterizzato da una configurazione planimetrica a 'L' che abbraccia il volume compatto dell'edificio produttivo per ottimizzare l'occupazione del terreno, raccordarsi con gli edifici esistenti e stagliarsi sullo sfondo dei Boschi di Carega. L'insediamento dialoga con l'ambiente e ne riassume in sé i caratteri. Le facciate a nord, caratterizzate da

*hill, demonstrating how successful design seeks to integrate into nature. The architecture uses the material textures of the ceramic cladding to speak the language of the location, respecting both local traditions and state-of-the-art technology.*

*This new office building has an L-shaped layout that embraces the compact volume of the factory to optimise land use. It connects with the existing buildings and stands out starkly against the backdrop of the Carega woods. The new complex establishes a dialogue with its surrounding environment. The northern elevations consist of thick ventilated façades clad with tobacco-coloured porcelain looking out over the urbanised landscape of the town and the plain,*







spesse pareti ventilate rivestite in grès porcellanato di colore tabacco, guardano il paesaggio antropizzato della città e della pianura utilizzando il linguaggio della tradizione costruttiva, vivacizzata da un disegno a bucature libere e da tonalità calde che richiamano la pietra, la terra, la collina. Verso sud, invece, l'edificio diviene trasparente e si apre al paesaggio naturale dei boschi e delle colline con una doppia pelle: le vetrate continue con telai in alluminio sono protette dall'irraggiamento solare da teli in maglia di rame e acciaio consentendo un mascheramento solare. Nell'intercapedine tra facciata continua e teli in rame i camminamenti per la manutenzione in grigliato metallico fungono anche da distanziatori e da sporti frangisole. Gli ambienti interni, modulabili e flessibili, assolvono al programma funzionale dell'impianto con la capacità di emozionare, grazie all'uso ponderato dei materiali, dei colori e della luce.

*their traditional construction enlivened by a free design of openings and warm colours reminiscent of stone, earth and the hills. On the south side, the building becomes transparent and opens out onto the natural landscape of woods and hills with a double skin. The continuous glass walls with aluminium frames are protected from the sun's rays by copper and steel mesh. Metal grating walkways for maintenance, installed in the space between the continuous façade and the copper mesh, function as separators and provide shade from the sun. The internal spaces are both modular and flexible and combine functionality with emotional appeal through the skilful use of materials, colours and light.*

